

93002



S

SUPERVISOR'S USE ONLY

TOP SCHOLAR

NZQA

NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

Scholarship 2015

Japanese

9.30 a.m. Tuesday 1 December 2015

Time allowed: Three hours

Total marks: 24

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

You should answer ALL the questions in this booklet.

If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–11 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

INSTRUCTIONS

The exam consists of TWO parts, held in a three-hour time slot:

- first, a two-hour Writing section with two questions: Question One in response to the spoken Japanese listening passage and Question Two in response to the written Japanese reading texts in this booklet
- second, a one-hour Speaking section to answer Question Three in Japanese.

You will undertake the two-hour Writing section in a Writing Room and will undertake the Speaking section individually in a Recording Room.

LISTENING

Question One (below) requires a response written in Japanese, to a passage spoken in Japanese, played from a CD.

In your written response, you are expected to:

- effectively communicate with perception and insight, and create meaning in Japanese
- use a wide variety of complex structures and vocabulary that are well integrated into a synthesised response
- show understanding of the spoken language and its inferences, through analysis and evaluation, independent reflection, and extrapolation
- assemble ideas in a logical, clear, concise, and seamless/coherent manner, and make minimal use of expressions from the passage
- go considerably beyond the passage in expressing your own opinions.

Listen to a conversation between Jo, a New Zealand exchange student living in Japan, and her Japanese friend, Ken.

- You will hear the passage THREE times: The first time, you will hear it as a whole. The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- While listening, make notes in the spaces provided. Your notes will not be assessed.
- Write your response, in **Japanese**, beginning on page 4. Question One is repeated on that page.

QUESTION ONE

日本とニュージーランドはお年よりが住みやすい国だそうです。
どうしてだと思いますか。日本とニュージーランドについて書いてください。

LISTENING NOTES

Jo NZ exchange

leaving
yr 10.
congrats & thank you.
(Not in NZ)

Ken, Japanese friend.

(+113歳の日。
→ for old people
+151
+151
70 ~ 80 ~ yr olds.
Public holiday.
Ken gifts flowers & candle to
grandad, "おじいちゃん
お誕生日おめでたす。
お誕生日おめでたす。

LISTENING NOTES

NZ.

2030 : 51% = 1K 65+.

young country but
aging population.

Top 10³

Jap #9
NZ #10

lots of old
people in Japan.

2013 41% = 1K 65+.

2030 31% = 1K ("")

(old but gentle)

grandad 80,

can't see,

can't drive, bad
legs. can't walk
a bit though.

lines with Ken, Mum comes.

3 113 113 12 817 3.

in Japan too.

less line in old p.

if they get sick,

(^ 711) then they'll,
no one knows.

Japan has
tradition of valuing
old people.

Jap future #1,

same with NZ
before she's old.

Similar care
in Maori culture.

few people live with jisiba
after grad H.S.

quite independent.

NZ
nature, safety, support from govt.
→ city : volunteer brothers; meals etc
wheels.
→ gma : Jap volunteer.
rest home.

QUESTION ONE

日本とニュージーランドはお年よりが住みやすい国だそうです。
どうしてだと思いますか。日本とニュージーランドについて書いてください。

Write 200–250 Japanese kana for Question One, using hiragana, katakana, and kanji, as appropriate. Develop your response from what you have heard in the Listening Passage.

ジョーとケンが話しているウェブサイトときに見たウェブサイトでは、ニュージーランドと日本がとてもお年よりにとって住みやすい国だと書いていました。ニュージーランドは10位、日本はせかいで9位だとジョーは言いました。これは、リourgiaの国にて、とてもいいことだと思ひます。日本では、2013年65歳より毎年をとて10人は4人に1人でした。しかし、2030年までには、お年よりが3人に1人にかえります。にて10年後、ニュージーランドは、2030年までには、お年よりが5人に1人にかえます。こう言うじんこうへのかわりをかんがえますと、お年よりにたいして、どうやつするかのしかたや、かんがえかたをじんこうへいくのかたりせつた"と思ひます。

今、シーランドと日本がとってもお年よりにとって、今ニュージーランドと日本がとってもにくしきことは、お年よりの人たちをじゅかい人としてたりせつに思っていきます。リourgiaの国で、王室も、お年よりは「いろいろなけいげんをして、いろいろなけいげんをもち、今の私たちのがんばりをくみたててくれた人」という思ひ方があります。この今までのかんじきのきもちをつたえのに、ケンが話していなかったようなお年よりの日や、ジョーが話していなかったよ。

~~マオリの人たんなど~~の、~~まにわ~~は、年よりをよりかう。がんかは、
よ年よりの人たちを、人としてたりせつにしてる一つのほうこ
です。よ年よりをたりせつに思ふことによて、おかしの
れきしや、がんかをたらつたり、とても 1+1(1+1)、がんか(1+1)が
聞けたりします。(よううい)、もと(1+1) 日本とニュージーランドと
日本をつくろためには、~~か~~かににあ、~~た~~。(1+1)こと・わるいこと、
~~から~~からたらつて~~獣~~、~~ほ~~、もと人にやくたつ、~~ひ~~せかい、
せかいのがつくれます。//

~~日本では~~、よ、やなど、よ年よりを //
「年をとると、もう3人、体がどんどんわるくな」てります。
目が見えなくなったり、歩けなくなつていくと、まわりの
人の3のサポートがひつとうになります。ジューとケン
が話してりたように、日本ではよ、やのかいにをする
のがでんとうだつたり、ニュージーランドでは
オランティアがたべものやよ、ふろの~~て~~つたつたりをしてくれる
きがりがあると、~~か~~きちんとたべ、きれいにしてたり~~す~~ね
~~め~~ことがあります。いぐんだり、ロボットやコンピューター
がますますいろんなこと~~が~~できるようになり、(よううい)
は、~~か~~じょくじのとく、よふろのじゅうんび
などのかんたんのかいにはきがりを~~せ~~てまるが
もれません。よ年よりがふえ、できたりことをつたう
わかい人がよくなると、ケンが言つたうな「一人で
すんで~~く~~なくたつちやう人など」のじゅうもんたつりが
ふえていくかのうせいがたかいので、テクノロジーを
つかい、~~か~~もんたつりをすくなくて~~き~~とニュージー~~ラ~~ント、
日本はよ年よりにとこもと住みやす~~い~~に~~つ~~ていいくと思つります。//

cont. in
extra space.

READING

Read the three magazine articles below, then answer Question Two on page 7. Base your response on what you have read, and give your own ideas relating to the articles. Provide your answers in English or te reo Māori.

お年よりとインターネット

お年よりの中にはインターネットを上手に使っている人もいる。能作さんは60才で会社をやめた後、70才までに何か新しいことを始めたいと思って、いろいろ調べた。そして、何かをするためには病気にならないで元気でいなければならぬと考えて、病気にならないための生活習慣について勉強したことをインターネットで紹介し始めた。それから、たくさん的人が能作さんにもっと教えてくださいとたのんだので、「もっともっと元気になるためのアドバイザー」になって、70才で会社を作った。たくさん勉強したくなつて、75才で大学に入った。卒業する時には81才になつてはづだが、今の会社をもつといい会社にして、「ゴールド・シニア」、金のような100才になりたいのだそうだ。能作さんは、インターネットを使って新しいゴールを見つけたお年よりの一人なのだ。

←もっともっと元気になるためのアドバイザー 能作さん

お年よりと携帯電話

日本はお年よりが増えているから、お年よりのための携帯電話がある。かんたんで使いやすくして、メニューも大きくて見やすい携帯電話だ。まわりの音を小さくして、言葉を聞きやすくするテクノロジーを使っている携帯電話もある。携帯電話はゲームをしたり、ビデオを見たり、漢字の読み方を調べたりできるからとてもべんりだが、お年よりとの本当のコミュニケーションにも使うことができる。携帯電話の使い方がわからないおじいさんやおばあさんに、若い人が使い方を教えるのだ。お年よりと若い人の興味は同じではないから、携帯電話が二つのジェネレーションの橋になれる。

お年よりのための携帯電話→

Sources:

- (p. 6) http://toyama.shiminjuku.com/home/kigyou_challenge/contents/y_nousaku/flv/pro_nousaku.html
- (p. 7) <http://palro.jp/recreation>

お年よりのためのロボット

最近は一人で生活しているお年よりも多いので、人と自然なコミュニケーションができるロボットは、これからもっと必要になるはずだ。たとえば「パルロ」というコミュニケーション・ロボットは人と会話ができる。パルロは人の顔がわかるし、知らない言葉を聞いた時は、意味をインターネットで調べてくれる。話している人にちょうどいい会話をしてくれるから、大切な人と話をしているのと同じぐらい、うれしく感じるそうだ。パルロはインターネットにあるニュースも読んでくれる。「今日の天気は?」と質問したら、その日の天気も教えてくれる。写真もとってくれるし、今日の予定も教えてくれる。ダンスをすることもできて、ダンスの後で「私のダンスはどうでしたか」と聞いてくれる。そうするとお年よりは楽しくなって、いっしょにダンスをすることもあるそうだ。値段は70万円ぐらいたからまだ高いが、安くなったらたくさんのお年よりがパルロと友だちになれるだろう。



コミュニケーション・ロボットのパルロ

INSTRUCTIONS

This question requires a response written in English or te reo Māori.

In your written response, you are expected to:

- effectively communicate with perception and insight, and create meaning, in English or te reo Māori
- express ideas convincingly and hold the interest of the reader
- show understanding of the written material and its inferences, through analysis and evaluation, independent reflection, and extrapolation
- justify your own arguments in a logical, coherent, and seamless manner.

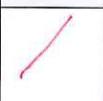
QUESTION TWO

How is technology having an impact on the lifestyle of the elderly in Japan?

What is the case in New Zealand?

Use evidence from the reading texts to justify your ideas, opinions, and conclusions.

Technology has evolved into something that permeates every aspect of the modern lifestyle, from social media use to touch panel reception screens. While generations who have grown up



With such advanced technology can often pick up on the uses & benefits easily, older people can often have difficulty using or understanding new technology. However, this issue is beginning to be recognised, & there are many actions to make technology more accessible to the elderly, as well as useful for their specific needs. 1

In Japan, the complicated nuances of smartphones were recognised as creating a barrier for the elderly to be successfully communicating using technology, so cell phones such as mentioned in article two have been developed. They have large screens, easy navigation & simple use, as well as louder isolated sounds. Such devices are acting as a ~~gap~~ bridge between generations in Japan, where young people can teach & introduce the use of these cellphones to the elderly, as well as maintaining communication through them. I think as well as the practical use of these phones, this societal benefit of enabling communication & a shared interest between generations is vital to a communicating & cohesive society, where all members feel involved & valued. 1

An exemplification of the success that can be gained through the mastery of technology by the elderly, is the man introduced in article one, Professor 'how to get even more vitality' Nensaku. He started an information website

Extra space if required.
Write the question number(s) if applicable.

① たかが、たたか ~~技術~~ ロボットで「たゞものやからた」の
ケアをたけをかんがえてはいけません。人には
は、ハジロやのうのケアもひつよって、それをいて、
~~年~~ 年じい ~~技術~~ のかりごをしていろニュージー~~ラント~~と日本は同じらしいと思ひます。

~~あ~~ あからりホーラブティアたり、まわりにきかれたり
けしきが「あるのもたりせつたるのて、日本とニュージー~~ラント~~
トはりえうまうともこれもこれをもつていろのて、~~それによて~~
「住みやす」こと言ことになれていろニセかもしけません。
このま

このまに、ニュージーランドと日本は、
2年ぶりをたりせつにするでんとう、ふくんが、かんがえ
かたとかんきこう~~にまつ~~とこもよ年じりてしては、
住みやす」とこになれていろと思ひます。//

またうじテクノロジーをつかう
いちばんたり~~う~~たににんげんかんせいやハのケア
をうしなわす、テクノロジーをもとつかっていくと、
ニュージーランドと日本はもとく住みやす
なり、「2年ぶりが~~は~~住みやす」~~は~~王~~の~~の
1位にたれまで~~は~~。//

Extra space if required.
Write the question number(s) if applicable.

(Q)

~~Mark~~ after his retirement on ways to stay healthy when you are older, in a bid to find a hobby to occupy his time. His website attracted many fans & at 75, he enrolled in university. This is an example of how technology ~~can~~ open up so many doors → offers has to provide psychological support for the elderly, to keep their minds working, & the joys that can be discovered in discovery of ~~that~~ things that would not be accessible otherwise. The internet has the potential to be hosting elderly communities for communication & support. 1

~~An issue is~~ while technology has the potential to be providing such amazing outlets of communication to keep the elderly healthy & safe, accessibility to these options is an issue. The cellphones mentioned in Japan are not widely available in New Zealand, & similar easy navigation computers to ~~enable~~ ~~access~~ the internet use are often expensive. This poses a ~~large~~ problem as while the technology is available, it is not necessarily ~~so~~ actually able to seize the positive

Extra space if required.
Write the question number(s) if applicable.

purpose it has. Take ~~Robot~~ 'Paulo', the elderly care robot who has realistic conversations, take photos & even invite someone to dance! He can recognise faces ~~faces~~ & would be a fantastic aid in keeping an elderly person engaged & communicating when human attention is not possible. He costs £70,000 about \$10,000 NZD. The larger elderly population of Japan enables easier access to smaller items as phones but it too, let alone New Zealand cannot afford to make this useful technology more available.

It is vital that we recognise technology to be the future of elderly care. Japan & NZ both have aging populations, & there are simply not enough of us to care for the elderly, physically & emotionally. While the increase in aging population will make these robots phones & accessible internet available, an increased ^{value of} ~~importance~~ the importance we need to place on technology will make them more accessible. which is not to say elderly care will become dehumanised, ~~all of~~ both NZ & Japan have elderly community groups to talk at, to learn how to use the internet & so on,

Japanese 93002, 2015
but, as presented in the three articles, we just have to recognise the potential technology has to promote positive aging.

Q7